



# Совет Безопасности

Предварительный отчет

Шестьдесят девятый год

**7119**-е заседание

Среда, 26 февраля 2014 года, 10 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

*Председатель:* г-жа Мурмокайте ..... (Литва)

*Члены:*

Аргентина .....	г-н Рутило
Австралия .....	г-н Куинлан
Чад .....	г-н Мангараль
Чили .....	г-н Эррасурис
Китай .....	г-н Чжао Юн
Франция .....	г-н Аро
Иордания .....	г-н Хмуд
Люксембург .....	г-жа Лукас
Нигерия .....	г-н Сарки
Республика Корея .....	г-н Суль Гюн Хун
Российская Федерация .....	г-н Чуркин
Руанда .....	г-н Ндунхунгирехе
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	сэр Марк Лайалл Грант
Соединенные Штаты Америки .....	г-жа Пауэр

## Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



*Заседание открывается в 10 ч. 05 м.*

### Утверждение повестки дня

*Повестка дня утверждается.*

### Положение на Ближнем Востоке

**Председатель** (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в заседании представителя Йемена.

Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

На рассмотрении Совета находится документ S/2014/125, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Австралией, Францией, Иорданией, Литвой, Люксембургом, Республикой Корея, Российской Федерацией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Соединенными Штатами Америки.

Насколько я понимаю, Совет готов приступить к голосованию по находящемуся на его рассмотрении проекту резолюции. В таком случае сейчас я ставлю проект резолюции на голосование.

*Проводится голосование понятием руки.*

*Голосовали за:*

Аргентина, Австралия, Чад, Чили, Китай, Франция, Иордания, Литва, Люксембург, Нигерия, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

**Председатель** (*говорит по-английски*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 2140 (2014).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями после голосования.

**Сэр Марк Лайалл Грант** (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Соединенное Королевство приветствует принятие резолюции 2140 (2014) по Йемену. Единогласно приняв эту резолюцию, Совет Безопасности ясно высказался по следующим четырем моментам.

Во-первых, международное сообщество продолжает уделять Йемену пристальное внимание и намерено оказывать йеменскому народу поддержку на его пути к более стабильному и светлому будущему. Йеменское правительство нуждается в более активной поддержке для оказания ему содействия в укреплении безопасности и в обеспечении гуманитарной помощи.

Во-вторых, очевидны последующие шаги в переходном процессе: ими являются конституционная реформа избирательной системы и выборы, которые должны за ней последовать. Всем участникам данного процесса необходимо совместными усилиями выполнить рекомендации Конференции по национальному диалогу. В их числе содержащаяся в докладе рабочей группы по благому управлению рекомендация относительно того, кто в будущем может занимать высокий пост.

В-третьих, те, кто стремится сорвать политический переходный процесс, очень скоро столкнутся с серьезными последствиями, решения относительно которых будет принимать новый Комитет по санкциям. В резолюции ясно говорится о том, что «переходный процесс призван перевернуть страницу истории, связанную с пребыванием Али Абдаллы Салеха на посту президента» (резолюция 2140 (2014), четырнадцатый пункт преамбулы).

В-четвертых, когда Совет работает сообща и занимает жесткую позицию, он способен содействовать ускорению перемен.

В заключение я хотел бы воспользоваться случаем для того, чтобы положительно оценить неустанные усилия, прилагаемые Специальным советником Генерального секретаря Джамалем Беномаром и Советом сотрудничества стран Залива, по оказанию Йемену содействия в осуществлении этого переходного процесса.

**Г-жа Пауэр** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Три года назад мирные демонстранты вышли на улицы Саны, добиваясь реализации их чаяний на то, чтобы правительство функционировало более открыто и демократично. В отношении Йемена Совету Безопасности удастся последовательно выступать решительно и недвусмысленно. Совместно, мы приветствуем усилия президента Мансура Хади и народа Йемена по проведению существенных реформ, и мы

преисполнены твердой решимости поддерживать Йемен на протяжении всего переходного процесса.

Мы особо указываем на нашу неизменную поддержку руководящей роли президента Мансура Хади и настроенных на реформы лидеров как в правительстве, так и в гражданском обществе. Мы признаем их существенный вклад в укрепление консенсуса в этот трудный период и призываем йеменское правительство и всех йеменских заинтересованных субъектов к дальнейшему продвижению вперед политического переходного процесса согласно инициативе Совета сотрудничества стран Залива и Механизму осуществления.

Совет решительно поддерживает Йемен в его процессе перехода. Приняв резолюцию 2014 (2011), мы направили четкий сигнал о международной поддержке организованного политического перехода на основе инициативы ССЗ, которая привела к мирной смене руководства. В резолюции 2051 (2012) мы выразили поддержку всестороннего и своевременного выполнения этой инициативы, а также призвали провести всеохватывающую, общенародную и транспарентную Конференцию по национальному диалогу. В заявлении Председателя, принятом в прошлом году (S/PRST/2013/20), Совет предупредил потенциальных нарушителей, чтобы они не стояли на пути прогресса, и помог тем самым создать необходимые условия для успешного проведения этой конференции.

И сегодня мы приветствуем единогласное принятие резолюции 2140 (2014) по Йемену, в которой одобряется и приветствуется завершение Конференции по национальному диалогу, ставшей для Йемена поистине исторической. В резолюции подчеркивается важность закрытия страницы президентства Салеха, удовлетворения чаяний йеменского народа, включая гарантии представительства женщин в правительстве.

Совет дал ясно понять, что он твердо привержен поддержке Йемена в его последующих шагах в процессе перехода, включая конституционную реформу и общенациональные выборы. Приняв сегодня эту резолюцию, Совет сделал шаг вперед и создал комитет, который готовится ввести санкции против тех, кто будет препятствовать нынешнему переходу в Йемене. С учреждением этого механизма Совет теперь лучше вооружен для того, чтобы

своевременно давать отпор тем, кто будет пытаться подорвать прогресс йеменского народа.

**Г-н Аро** (Франция) (*говорит по-французски*): Мы приветствуем единодушие Совета, которое позволило принять резолюцию 2140 (2014). Оно показывает, что, когда в кризисных ситуациях Совет выступает с единой позицией, организованный мирный демократический переход вполне возможен.

Резолюция, которую мы только что приняли, направляет три четких послания. Во-первых, Совет и все международное сообщество полностью преданы Йемену и поддерживают демократический переход, отвечающий чаяниям йеменского народа. Во-вторых, последующие этапы перехода абсолютно ясны — это подготовка новой конституции, избирательная реформа и быстрое проведение всеобщих выборов. В резолюции подчеркивается необходимость перевернуть страницу президентства Али Абдуллы Салеха и продвигать вперед процесс перехода. В-третьих, те, кто намерен торпедировать политический переход, должны ответить за последствия своих действий, поэтому Совет Безопасности создал Комитет по санкциям и Группу экспертов.

Принятием этой резолюции Организация Объединенных Наций подтверждает свою поддержку законных демократических чаяний Йемена в регионе, и мы надеемся, что Организация сможет продемонстрировать такую же решимость и в отношении других нынешних кризисов.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Йемена.

**Г-н ас-Саллаль** (Йемен) (*говорит по-арабски*): Прежде всего разрешите мне поздравить делегацию Литовской Республики с ее вступлением на пост Председателя Совета Безопасности в этом месяце и пожелать ей всяческих успехов. Разрешите мне также поблагодарить делегацию Иорданского Хашимитского Королевства за ее замечательное председательство в Совете в прошлом месяце.

Я хотел бы, пользуясь этой возможностью, искренне поздравить делегации Чада, Чили и Нигерии с их вступлением в ряды непостоянных членов Совета Безопасности на период 2014–2015 годов. Они, вне всякого сомнения, внесут важный вклад в работу Совета. Я имею честь передать Совету приветствия от имени президента

Йеменской Республики Его Превосходительства г-на Хади Мансура.

Несмотря на трудности, с которыми в течение трех последних лет сталкивается наша страна, находившаяся вначале на пороге гражданской войны, все субъекты и политические партии пошли на уступки и поставили интересы нации и йеменского народа превыше всего, с тем чтобы избежать такой угрозы нашей стране. Кроме того, большую роль в деле предотвращения сползания Йемена в хаос сыграла также международная и региональная поддержка.

Разрешите мне от имени президента Хади Мансура, народа и правительства Йемена выразить государствам — членам Совета сотрудничества стран Залива (ССЗ), Организации Объединенных Наций и Совету Безопасности признательность за поддержку процесса политического перехода в Йемене, и в частности за поддержку проведения всеохватывающей Конференции по национальному диалогу. Как сказал в этом самом зале 27 сентября 2013 года министр иностранных дел Йемена (см. S/PV.7037), это был поистине исторический шаг на пути к строительству нового Йемена, Йемену, который будет опираться на демократию, эффективное государственное управление и равенство в правах всех своих сынов. Этот путь избрал народ Йемена по своей доброй воле, с тем чтобы преобразовать страну. Йеменский народ решил начать с участием всех партий диалог, который был предусмотрен в подписанной инициативе стран Залива и ее имплементационном механизме.

Несмотря на серьезные проблемы, с которыми наша страна столкнулась в политической, экономической и гуманитарной областях, а также в области безопасности, благодаря умелому руководству и мудрости президента Хади Мансура и неослабным усилиям, которые он прилагал и продолжает прилагать, нам удалось спасти страну от этих угроз. Он полон решимости добиться успеха в течение переходного периода на основе инициативы ССЗ и соответствующих резолюций Совета Безопасности. Мы делаем все возможное для преодоления препятствий на пути их выполнения, в том числе претворяем в жизнь итоговые решения Конференции по национальному диалогу в целях удовлетворения чаяний народа Йемена.

Йемен хотел бы стать уникальной успешной моделью, причем не только в регионе, но и во всем мире. Мы не хотим возвращаться назад к конфронтации, насилию и сползанию к гражданской войне, помилуй Бог! Масштабы и угрозы международного терроризма и нестабильности характерны не только для Йемена, они распространяются на весь регион и весь мир. Поэтому Совету нужно стоять на стороне Йемена и поддерживать усилия, которые президент Хади Мансур прилагает для продвижения вперед на этом очень важном этапе.

Разрешите мне привести цитаты из заявления, которое президент Хади Мансур сделал по случаю второй годовщины подписания инициативы стран Залива:

«Мы все помним, как наши братья в Заливе помогли Йемену найти выход из кризиса в рамках инициативы стран Залива. Эта инициатива стала четкой „дорожной картой“ для передачи власти, и мы твердо намерены выполнить ее в полной мере».

Кроме того, на заключительном этапе Конференции по национальному диалогу он сказал следующее:

«С Вашей поддержкой мы будем искренне продолжать развивать итоги Конференции по национальному диалогу, с тем чтобы построить новый Йемен, которым наш народ будет гордиться и который будет вносить свой вклад в поддержание безопасности международного сообщества и стабильности во всем мире».

Сегодня, после завершения Конференции по национальному диалогу, можно утверждать, что Йемен прошел долгий путь к реализации стремления йеменского народа к переменам. Эта Конференция стала прекрасной моделью цивилизованного диалога за одним столом с участием всех сторон. Высказаны были все мнения, хотя порой они были противоречивыми. Одни мнения были приняты, а мнения других услышаны. Для достижения консенсуса интересы нации были поставлены выше интересов отдельных сторон или племен.

Я хотел бы подчеркнуть, что итоги Конференции по национальному диалогу, то есть консенсус относительно документов и рекомендаций, являются результатом диалога между всеми йеменскими сторонами и субъектами, участниками

политической жизни, который проходил под непосредственным руководством президента Йеменской Республики. Международное сообщество сыграло важную роль в сближении позиций сторон в Йемене и в предоставлении знаний, необходимых для достижения прогресса в Диалоге.

Диалог в Йемене стал ярким примером конструктивного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и региональной организацией, а именно Советом сотрудничества стран Залива (ССЗ), в рамках которого Совет Безопасности одобрил инициативу ССЗ и Механизм осуществления с конкретными сроками, а также принял резолюции 2014 (2011) и 2051 (2012).

Я должен от всей души поблагодарить Генерального секретаря Его Превосходительство Пан Ги Муна и его Специального представителя Джамала Беномара. Они приложили большие усилия для того, чтобы предоставить опыт и дать рекомендации в целях преодоления разногласий между различными сторонами в Диалоге. Я хотел бы также поблагодарить Генерального секретаря ССЗ Его Превосходительство г-на Абдула Латифа Бен Рашед аз-Зайани, а также послов 10 государств, которые координировали инициативы ССЗ, постоянных членов Совета Безопасности и государств — членов ССЗ и Европейского союза, а также всех тех, кто работал с нами.

Правительство Йемена напряженно работало в целях исправления несправедливости и ошибок прошлого для того, чтобы устранить коренные причины конфликта в йеменском обществе, которые связаны с механизмами принятия решений и со справедливым распределением ресурсов на основе верховенства права и благого управления. Недавно на национальном уровне был принят целый ряд решений в отношении сотрудников, которые потеряли свои должности в гражданском секторе, в армии и в секторе безопасности. Сюда относится принятие закона №63/2013, касающегося вопроса о земле в южных провинциях, стратегии осуществления решения из 20 пунктов для юга и решения №191/2013, касающегося компенсации ущерба жертвам нарушений прав человека.

Правительство Йемена придает огромную важность экономическим вопросам и вопросам устойчивого развития. Несмотря на тот факт, что в итогах и рекомендациях Национальной

конференции большое внимание было уделено экономической ситуации, к сожалению, граждане Йемена по-прежнему сталкиваются со сложной экономической реальностью. В этой связи были проведены многочисленные международные встречи и конференции. Я настоятельно призываю наших друзей, которые взяли на себя обязательства, выполнить их, с тем чтобы облегчить экономическое бремя наших граждан и содействовать успеху усилий правительства на этом направлении.

Теперь позвольте мне остановиться на ряде основных проблем, с которыми в настоящее время сталкивается Йемен.

Во-первых, это ухудшение гуманитарной ситуации. Она чревата возможной катастрофой в связи с растущим числом внутренне перемещенных лиц, иммигрантов и возвращающихся беженцев из стран Африканского Рога. Она возлагает также дополнительное бремя на государственный бюджет вследствие повышения уровня бедности и безработицы среди молодежи. Это требует дальнейшей поддержки в рамках призывов об оказании чрезвычайной гуманитарной помощи, с которыми обратились правительство Йемена и Организация Объединенных Наций.

Во-вторых, мы сталкиваемся с продолжающимися попытками организации «Аль-Каида» на Аравийском полуострове распространить свое влияние на целый ряд провинций. Эта группа использует в своих целях чрезвычайную ситуацию в стране и тяжелое экономическое положение, с тем чтобы совершать террористические акты для подрыва государства, объектами которых являются различные военные объекты и объекты сил безопасности, а также помещения, принадлежащие иностранным государствам и правительству. Я хотел бы подчеркнуть, что Йемен нуждается в более твердой позиции международного сообщества, а также в поддержке правительству и народу Йемена для борьбы с терроризмом, включая предоставление моральной поддержки, материальной и материально-технической помощи для укрепления нашего потенциала в борьбе с терроризмом.

Члены Совета Безопасности подчеркнули, что как Йемен, так и международное сообщество ратуют за единый Йемен. Это необходимо для сохранения безопасности и стабильности в этой стране, а также для обеспечения международного мира и



безопасности. Мы уверены в том, что Совет, как всегда, будет и впредь оказывать Йемену поддержку. Мы также уверены в том, что наряду с его усилиями на политическом направлении Совет будет теперь уделять внимание и экономическим вопросам, вопросам безопасности и гуманитарным вопросам, что даст реальные гарантии для выполнения решений и рекомендаций Конференции по национальному диалогу. Это будет содействовать

реализации чаяний йеменского народа, особенно молодежи, на создание демократического общества.

Я благодарю Совет Безопасности за его усилия и поддержку Йемену.

**Председатель** (*говорит по-английски*): На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

*Заседание закрывается в 10 ч. 25 м.*